

# Visi-Flow® Iridress™

Système d'irrigation  
Kit d'irrigation  
Notice d'utilisation



Un seul patient – à usage multiple

Dispositif médical

Consulter le mode d'emploi

Mise en garde

## DESCRIPTION DU PRODUIT

Pour les porteurs de colostomies chez qui l'irrigation est recommandée pour évacuer les selles du colon.

Utilisation prévue : irrigation de la stomie.

Mode d'emploi : à utiliser avec une colostomie.

Produits associés : lubrifiant hydrosoluble ConvaTec, ceinture de sécurité System 2, manchon d'irrigation Visi-Flow.

Remarque : Les produits associés ne sont pas fournis avec le kit, ils sont vendus séparément.

## MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS

- La méthode d'irrigation peut ne pas convenir à tous les types de stomie. Avant de commencer l'irrigation, il est nécessaire de déterminer avec votre professionnel de la santé la méthode la plus appropriée à votre stomie.
- S'assurer que le cône est propre et ne présente pas de dommages avant son insertion, afin de prévenir tout dommage potentiel à la stomie.
- Consulter un professionnel de la santé en cas de saignements persistants au niveau de la stomie pendant ou après l'irrigation.
- En cas de radiothérapie pelvienne ou abdominale, consulter un professionnel de la santé avant de réaliser l'irrigation.

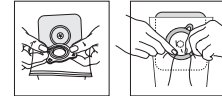
## PRÉPARER L'IRRIGATEUR

1. Installer le cône sur la tubulure. Remarque : Si votre professionnel de la santé a recommandé la méthode d'irrigation au cathéter, raccorder le cathéter, et non pas le cône, sur la tubulure.
2. Avant de remplir l'irrigateur d'eau, rouler le régulateur d'eau vers le haut jusqu'à ce que la tubulure soit complètement fermée.
3. Ouvrir le haut de l'irrigateur en séparant les deux poignées. Placer l'irrigateur dans l'évier et le remplir d'eau tiède, dans les quantités prescrites par votre professionnel de la santé. **Refermer les poignées. Vérifier le niveau d'eau dans l'irrigateur en le tenant en position verticale, avec l'extrémité de la poche fermée.**
4. Suspendre l'irrigateur à hauteur d'épaule afin d'assurer un débit d'eau adéquat. En cas de question, contacter votre professionnel de la santé. **HAUTEUR DE RÉFÉRENCE**

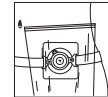
## UTILISER L'IRRIGATEUR AVEC LE MANCHON D'IRRIGATION POUR LA PROCÉDURE D'IRRIGATION

Au moins une heure avant de commencer la procédure d'irrigation, appliquer le protecteur cutané comme indiqué dans la notice d'utilisation fournie avec celui-ci.

## ATTACHER LE MANCHON



## AJUSTER LA CEINTURE



## LA CEINTURE INSTRUCTIONS POUR LA PROCÉDURE D'IRRIGATION IMPORTANT : avant de commencer l'irrigation :

- S'asseoir sur les toilettes ou sur une chaise près des toilettes.
- Positionner le manchon d'irrigation afin que le fond pendre dans la cuvette des toilettes.
- Évacuer l'air de la tubulure en ouvrant le régulateur de débit afin qu'une petite quantité d'eau s'écoule par le cône dans les toilettes.
- Fermer le régulateur de débit.

# Visi-Flow® Iridress™

Sistema di irrigazione  
Set per irrigazione  
Istruzioni per l'uso



Singolo paziente – uso multiplo

Dispositivo medico

Consultare il foglietto illustrativo

Attenzione

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Per pazienti colostomizzati ai quali è stata consigliata l'irrigazione per l'evacuazione delle feci dal colon.

Uso previsto: irrigazione dello stoma.

Indicazioni per l'uso: per uso con colostomia.

Prodotti associati: lubrificante ConvaTec solubile in acqua, cinghia di sicurezza System 2, manicotto di irrigazione Visi-Flow.

Nota: i prodotti associati non sono in dotazione con il presente kit e sono forniti separatamente.

## AVVERTENZE E PRECAUZIONI

- Questo metodo di irrigazione potrebbe non essere adeguato a tutti i tipi di stoma. Prima di eseguire l'irrigazione, stabilire con l'operatore sanitario il metodo migliore per il proprio stoma.
- Verificare che il cono sia pulito e integro prima dell'inserimento in modo da prevenire lesioni allo stoma.
- Se durante o dopo la procedura di irrigazione si verifica un sanguinamento persistente dallo stoma, consultare l'operatore sanitario.
- Se siete sottoposti a radioterapia addominale o alla regione pelvica, consultare un operatore sanitario prima di cominciare l'irrigazione.

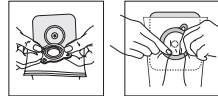
## PREPARAZIONE DELL'IRRIGATORE

1. Collegare il cono al tubo. Nota: se l'operatore sanitario vi ha consigliato il metodo di irrigazione tramite catetere, collegare il catetere invece di collegare il cono al tubo.
2. Prima di riempire l'irrigatore con acqua, ruotare il regolatore di flusso verso l'alto finché il tubo non è completamente chiuso.
3. Aprire la parte superiore dell'irrigatore separando le due impugnature. Collocare l'irrigatore nel lavandino e riempirlo con la quantità di acqua tiepida prescritta dall'operatore sanitario. **Chiudere le impugnature. Controllare il livello dell'acqua nell'irrigatore tenendolo in posizione verticale con l'estremità della sacca chiusa.**
4. Appendere l'irrigatore ad un'altezza che superi le spalle in modo da consentire un flusso d'acqua adeguato. In caso di domande, consultare l'operatore sanitario. **ALTEZZA DI RIFERIMENTO**

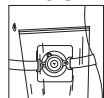
## USO DELL'IRRIGATORE CON IL MANICOTTO DI IRRIGAZIONE PER L'IRRIGAZIONE

Almeno un'ora prima di iniziare la procedura di irrigazione applicare la placca come indicato nelle istruzioni per l'uso in dotazione con la placca.

## COLLEGAMENTO DEL RACCORDO DEL MANICOTTO



## REGOLAZIONE DELLA CINGHIA



## LA CINGHIA ISTRUZIONI PER LA PROCEDURA DI IRRIGAZIONE IMPORTANTE: prima di iniziare l'irrigazione:

- Sedersi sul water o su una sedia accanto al water.
- Posizionare il manicotto di irrigazione in modo che la parte inferiore penzoli all'interno della tazza del water.
- Eliminare l'aria dal tubo aprendo il regolatore di flusso in modo che una piccola quantità d'acqua scorra attraverso il cono all'interno del water.
- Chiudere il regolatore di flusso.

# Visi-Flow® Iridress™

Irrigatiesysteem  
Irrigatieset  
Gebruiksaanwijzing



Eén patiënt – meervoudig gebruik

Medisch hulpmiddel

Consulteer de gebruiksaanwijzing

Voorzichtig

## PRODUCTBESCHRIJVING

Voor mensen met colostoma's waarvoor irrigatie wordt aanbevolen voor het verwijderen van ontlasting uit de dikke darm.

Beoogd gebruik: Irrigatie van de stoma.

Indicaties voor gebruik: Voor gebruik met een colostoma.

Bijbehorende producten: In water oplosbaar glijmiddel van ConvaTec, System 2-veiligheidsgordel, Visi-flow irrigatieband.

Let op: De bijbehorende producten worden niet met de kit meegeleverd, ze worden apart geleverd.

## WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN

- Het kan zijn dat deze irrigatiemethode niet voor alle stomatypen geschikt is. Overleg voordat u met irrigatie begint met uw zorgverlener, om te bepalen wat de beste methode is voor uw stoma.
- Zorg dat de conus schoon en onbeschadigd is voordat u hem inbrengt, zo voorkomt u dat de stoma letsel oploopt.
- Raadpleeg een zorgverlener als tijdens of na irrigatie aanhoudende bloeding uit de stoma wordt ervaren.
- Als u radiotherapie aan bekken of buik krijgt, raadpleeg dan een zorgverlener voordat u irrigeert.

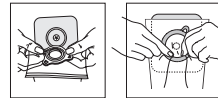
## VOORBEREIDEN VAN DE IRRIGATOR

1. Maak de conus vast aan de slang. Let op: Als uw zorgverlener de kathetermethode voor irrigatie heeft aanbevolen, bevestigt u de katheter aan de slang in plaats van de conus.
2. Voordat u de irrigator met water vult, rolt u de stroomregelaar omhoog totdat de slang volledig is gesloten.
3. Open de bovenkant van de irrigator door de twee hendels uit elkaar te bewegen. Zet de irrigator in de gootsteen en vul hem met lauwwarm water, zoveel als uw zorgverlener heeft voorgeschreven. **Sluit de hendels. Controleer het waterpeil in de irrigator door deze rechtop te houden en hou hierbij het uiteinde van de zak gesloten.**
4. Hang de irrigator boven schouderhoogte, zodat het water goed kan stromen. Als u vragen heeft, neem dan contact op met uw zorgverlener. **REFERENTIEHOOGTE**

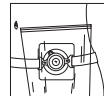
## GEbruIK DE VAN DE IRRIGATOR MET DE IRRIGATIEBAND

Breng ten minste een uur voordat u met de irrigatieprocedure begint de basisplaat aan op de wijze die is aangegeven in de gebruiksaanwijzing die bij de basisplaat is geleverd.

## DE BANDBEVESTIGING AANBRENGEN



## DE BAND AFSTELLEN



## DE BAND, INSTRUCIES VOOR HET IRRIGATIEPROCES, BELANGRIJK: Vóór het begin van de irrigatie:

- Ga op het toilet zitten of op een stoel ernaast.
- Positioneer de irrigatieband zo dat de onderkant in de toiletpot hangt.
- Verwijder de lucht uit de slang door de stroomregelaar te openen om een kleine hoeveelheid water door de conus in het toilet te laten lopen.
- Sluit de stroomregelaar.

# Visi-Flow® Iridress™

Σύστημα υποκλυσμού  
Σετ υποκλυσμού  
Οδηγίες χρήσης



Πολλαπλή χρήση – σε έναν μόνο ασθενή

Ιατροτεχνολογικό προϊόν

Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης

Προσοχή

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Για άτομα με κολοστομίες στα οποία έχει συστηθεί υποκλυσμός για την εκκένωση του παχέος εντέρου από τα κόπρανα. Προβλεπόμενη χρήση: Υποκλυσμός της στομίας. Ενδείξεις χρήσης: Για χρήση με κολοστομία. Σχετικά προϊόντα: ConvaTec, υδατοδιαλυτό λιπαντικό, ζώνη στερέωσης System 2, Visi-Flow, σάκος αποστράγγισης. Σημείωση: Τα σχετικά προϊόντα δεν περιλαμβάνονται σε αυτό το kit, διατίθενται ξεχωριστά.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Αυτή η μέθοδος υποκλυσμού ενδέχεται να μην είναι κατάλληλη για κάθε τύπο στομίας. Πριν ξεκινήσετε τον υποκλυσμό, απευθυνθείτε στον επαγγελματία υγείας σας για να προσδιορίσει την ιδανική μέθοδο για τη στομία σας.
- Πριν από την εισαγωγή, βεβαιωθείτε ότι ο κώνος είναι καθαρός και δεν έχει υποστεί ζημιά, ώστε να προληφθεί τραυματισμός της στομίας.
- Εάν παρουσιαστεί επίμονη αιμορραγία από τη στομία κατά τη διάρκεια του υποκλυσμού ή μετά από αυτόν, συμβουλευτείτε τον επαγγελματία υγείας σας.
- Εάν υποβάλλεστε σε ακτινοθεραπεία στην πυελική ή κοιλιακή χώρα, συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας πριν κάνετε υποκλυσμό.

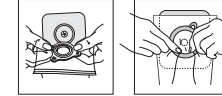
## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΣΑΚΟΥ ΥΠΟΚΛΥΣΜΟΥ

1. Προσαρτήστε τον κώνο στη σωλήνωση. Σημείωση: Εάν ο επαγγελματίας υγείας σας έχει προσαρτήσει τη μέθοδο υποκλυσμού με καθετήρα, προσαρτήστε τη σωλήνωση τον καθετήρα αντί για τον κώνο.
2. Πριν γεμίσετε τον σάκο υποκλυσμού με νερό, κυλίστε το ρυθμιστικό ροής προς τα πάνω μέχρι η σωλήνωση να κλείσει εντελώς.
3. Ανοίξτε το επάνω μέρος του σάκου υποκλυσμού χωρίζοντας τις δύο λαβές. Τοποθετήστε τον σάκο υποκλυσμού στον νιπτήρα και γεμίστε τον με όση ποσότητα χλιαρού νερού έχει συνταγογραφήσει ο επαγγελματίας υγείας σας. **Κλείστε τις λαβές. Ελέγξτε τη στάθμη του νερού στον σάκο υποκλυσμού κρατώντας τον σε κατακόρυφη θέση, με το άκρο του σάκου κλειστό.**
4. Κρεμάστε τον σάκο υποκλυσμού επάνω από το ύψος του ώμου ώστε να επιτευχθεί επαρκής ροή νερού. Εάν έχετε απορίες, επικοινωνήστε με τον επαγγελματία υγείας σας. **ΨΩΣ ΑΝΑΦΟΡΑΣ**

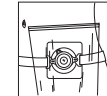
## ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΑΚΟΥ ΥΠΟΚΛΥΣΜΟΥ ΜΕ ΤΟΝ ΣΑΚΟ ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΗΣ ΓΙΑ ΥΠΟΚΛΥΣΜΟ

Τουλάχιστον μία ώρα πριν την έναρξη της διαδικασίας υποκλυσμού, τοποθετήστε τη βάση, όπως υποδεικνύεται στις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν τη βάση.

## ΠΡΟΣΑΡΤΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΝΔΕΣΜΟΥ ΤΟΥ ΣΑΚΟΥ ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΗΣ



## ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΖΩΝΗΣ



## Η ΖΩΝΗ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΥΠΟΚΛΥΣΜΟΥ

- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Πριν ξεκινήσετε τον υποκλυσμό:
- Καθίστε τη λεκάνη της τουαλέτας ή σε μια καρέκλα δίπλα στη λεκάνη της τουαλέτας.
- Τοποθετήστε τον σάκο αποστράγγισης έτσι ώστε το κάτω μέρος να κρέμεται μέσα στη λεκάνη της τουαλέτας.
- Αφαιρέστε τον αέρα από τη σωλήνωση ανοίγοντας το ρυθμιστικό ροής επιτρέποντας έτσι σε μια μικρή ποσότητα

# Visi-Flow® Iridress™

Sistema de irrigação  
Conjunto de irrigação  
Instruções de utilização



Paciente único – várias utilizações

Dispositivo médico

Consulte as instruções de utilização

Atenção

## DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Para pessoas com colostomias para as quais a irrigação foi recomendada para a evacuação de fezes do cólon. Utilização pretendida: Irrigação do estoma. Indicações de utilização: Para utilização com uma colostomia. Produtos associados: lubrificante hidrossolúvel ConvaTec, cinto de segurança System 2, manga de irrigação Visi-flow. Nota: Os produtos associados não estão a ser fornecidos com kit, devem ser fornecidos separadamente.

## ALERTAS E PRECAUÇÕES

- Este método de irrigação pode não ser adequado a todos os tipos de estoma. Verifique com o seu profissional de saúde antes de iniciar a irrigação para determinar o melhor método para o seu estoma.
- Certifique-se de que o cone está limpo e sem danos antes da inserção para ajudar a prevenir lesões no estoma.
- Consulte um profissional de saúde se tiver sangramento persistente do estoma durante ou após a irrigação.
- Se está a ser submetido a radioterapia pélvica ou abdominal, consulte um profissional de saúde antes de realizar a irrigação.

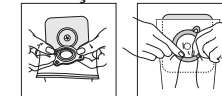
## PREPARAÇÃO DO IRRIGADOR

1. Fixe o cone à tubagem. Nota: Se o seu profissional de saúde recomendar o método de irrigação de cateter, fixe o cateter em vez do cone à tubagem.
2. Antes de encher o irrigador com água, enrole o regulador de fluxo até que a tubagem esteja completamente fechada.
3. Abra o topo do irrigador separando as duas pegas. Coloque o irrigador no lava-louças e encha-o com água morna na quantidade prescrita pelo seu profissional de saúde. **Feche as pegas. Verifique o nível de água no irrigador segurando em posição vertical com a extremidade do saco fechada.**
4. Pendure o irrigador acima da altura do ombro para permitir o fluxo de água adequado. Se surgirem questões, contacte o seu profissional de saúde. **ALTURA DE REFERÊNCIA**

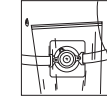
## UTILIZAÇÃO DO IRRIGADOR COM A MANGA DE IRRIGAÇÃO PARA IRRIGAÇÃO

Pelo menos uma hora antes do início do procedimento de irrigação, aplique a placa de base conforme indicado nas instruções de utilização fornecidas com a placa de base.

## FIXAÇÃO DO ACESSÓRIO DA MANGA



## AJUSTE DO CINTO



## O CINTO AS INSTRUÇÕES PARA O PROCESSO DE IRRIGAÇÃO IMPORTANTE: Antes de iniciar a irrigação:

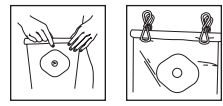
- Sente-se na sanita ou numa cadeira perto da sanita.
- Posicione a manga de irrigação de forma a que o fundo fique pendurado no interior da sanita.
- Remova o ar da tubagem abrindo o regulador de fluxo para permitir que uma pequena quantidade passe pelo cone para a sanita.
- Feche o regulador de fluxo.

1. Aplique uma pequena quantidade de lubrificante hidrossolúvel no cone.

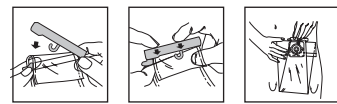
2. Abra o topo da manga de irrigação e insira cuidadosamente o cone no estoma.



1. Appliquer une petite quantité de lubrifiant hydrosoluble sur le cône.
2. Ouvrir le haut du manchon d'irrigation et insérer précautionneusement le cône dans la stomie.
3. Tout en maintenant le cône dans la stomie, ouvrir le régulateur de débit pour permettre à l'eau de s'écouler dans le colon. Le débit d'eau peut être augmenté ou réduit à l'aide du régulateur. En cas de crampes, ne pas retirer le cône, mais réduire ou couper le débit d'eau et masser doucement l'abdomen jusqu'à disparition des crampes. Ouvrir à nouveau le régulateur de débit afin que l'eau pénètre à nouveau doucement dans le colon.

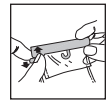


4. Après introduction de la quantité prescrite d'eau dans le colon, couper le débit d'eau en roulant le régulateur de débit en position fermée. Retirer le cône de la stomie. Replier le haut du manchon de drainage plusieurs fois sur lui-même et le fermer à l'aide des deux pinces. Utiliser la brosse incluse dans le kit pour nettoyer le cône.



5. Après évacuation initiale des selles, attacher le clamp de fermeture au bas du manchon d'irrigation et l'accrocher à l'une des extrémités des clamps de fermeture.

Pour ouvrir le clamp de fermeture :



6. À la fin de la procédure d'évacuation, rincer le manchon d'irrigation en faisant couler de l'eau par l'ouverture supérieure.



7. Retirer le manchon d'irrigation du protecteur cutané en tirant sur l'anneau de la bride du manchon. Appuyer doucement sur le protecteur cutané pour le maintenir en place pendant le retrait du manchon.

8. S'assurer que la peau péristomiale est propre et sèche avant d'installer une poche.

#### ÉLIMINATION

Éliminer les éléments du système d'irrigation conformément aux réglementations locales. Ne pas jeter les éléments dans les toilettes.

Après utilisation, ce produit peut présenter un danger biologique potentiel. Manipuler et éliminer conformément aux pratiques médicales reconnues et aux lois et règlements locaux en vigueur.

#### CONDITIONS DE STOCKAGE

10°C / 50°F - 30°C / 86°F  
Limites de température




Conservar au sec

Remarque : Si, lors de l'utilisation de ce dispositif ou à la suite de son utilisation, un incident grave survient, il convient de le signaler au fabricant et à l'autorité nationale compétente. « Circonstances dans lesquelles l'utilisateur doit consulter un professionnel de la santé »

Pour plus d'informations sur les produits ConvaTec, contactez-nous à l'adresse ci-dessous.

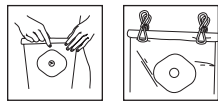
Ce produit contient du phtalate DEHP. Les phtalates sont communément utilisés comme plastifiants dans le domaine des produits médicaux et ont fait l'objet de tests approfondis. Il est cependant nécessaire de prendre en compte le fait que, dans le cas d'une utilisation de ce dispositif pendant de longues périodes, il n'est pas possible d'exclure totalement l'éventualité de possibles effets de santé chez les femmes enceintes, allaitantes, et les enfants.

 Contient ou présence de Phtalate: Phtalate de di-2-éthylhexyle (DEHP)

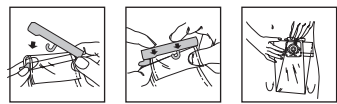
 Importateur

© 2022 ConvaTec Inc.  
®/™ indique une marque déposée de ConvaTec Inc.

1. Applicare una piccola quantità di lubrificante solubile in acqua sul cono.
2. Aprire la parte superiore del manicotto di irrigazione e inserire con cautela il cono nello stoma.
3. Tenendo il cono nello stoma, aprire il regolatore di flusso e lasciare fluire l'acqua all'interno del colon. Il flusso dell'acqua può essere aumentato o diminuito tramite il regolatore. In caso di crampi non rimuovere il cono ma ridurre o interrompere il flusso dell'acqua e massaggiare delicatamente l'addome fino a placare i crampi. Quindi aprire il regolatore di flusso in modo che l'acqua fluisca lentamente di nuovo all'interno del colon.

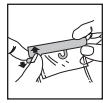


4. Dopo avere irrigato il colon con la quantità d'acqua stabilita, interrompere il flusso dell'acqua ruotando il regolatore di flusso in posizione di chiusura. Rimuovere il cono dallo stoma. Arrotolare più volte la parte superiore del manicotto di drenaggio e chiuderlo con le due clip. Usare lo spazzolino in dotazione con il kit per pulire il cono.

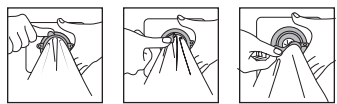


5. Dopo l'evacuazione iniziale delle feci, collegare il morsetto di chiusura alla parte inferiore del manicotto di irrigazione e agganciarlo a un altro morsetto di chiusura.

Per aprire il morsetto di chiusura:



6. Al termine dell'evacuazione, risciacquare il manicotto di irrigazione facendo scorrere acqua attraverso l'apertura superiore.



7. Rimuovere il manicotto di irrigazione dalla placca tirando il cappio sulla flangia del manicotto. Esercitare una lieve pressione sulla placca durante la rimozione del manicotto.

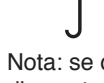
8. Assicurarsi che la cute peristomiale sia pulita e asciutta prima di applicare una sacca.

#### SMALTIMENTO

Smaltire i materiali del sistema di irrigazione in conformità ai regolamenti locali. Non gettare i materiali nel water. Dopo l'uso il prodotto può rappresentare un potenziale rischio biologico. Maneggiare e smaltire il prodotto in conformità con le prassi mediche accettate e con le leggi e i regolamenti locali vigenti.

#### CONDIZIONI DI CONSERVAZIONE


10°C / 50°F - 30°C / 86°F  
Massima temperatura

 Tenere asciutto

Nota: se dovesse verificarsi un incidente grave durante l'uso di questo dispositivo o come conseguenza del suo utilizzo, segnalare la problematica al fabbricante e alle autorità nazionali competenti. CircoStanze in cui l'utilizzatore deve consultare un operatore sanitario

Per ulteriori informazioni sui prodotti ConvaTec, si prega di contattare l'indirizzo riportato di seguito.

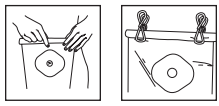
Questo prodotto contiene lo ftalato DEHP. Gli ftalati sono ampiamente usati come plastificanti nei prodotti medici e sono stati ampiamente testati. Tuttavia, è necessario tenere in considerazione che quando il dispositivo viene utilizzato per lunghi periodi di tempo, non è possibile escludere totalmente i possibili effetti sulla salute di donne in gravidanza, in fase di allattamento e bambini.

 Contiene o presenza di ftalati: di(2-etilesil) ftalati (DEHP)

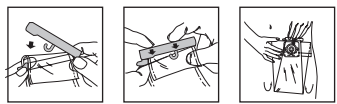
 Importatore

© 2022 ConvaTec Inc.  
®/™ indica un marchio di fabbrica di ConvaTec Inc.

1. Breng een kleine hoeveelheid van het in water oplosbaar glijmiddel aan op de conus.
2. Open de bovenkant van de irrigatieband en breng de conus voorzichtig in in de stoma.
3. Houd de conus in de stoma, open de stroomregelaar en laat water in de dikke darm stromen. U kunt de waterstroom en masseer de buik voorzichtig tot de krampen overgaan. Open dan de stroomregelaar zodat het water weer langzaam in de dikke darm komt.



4. Nadat de voorgeschreven hoeveelheid water in de dikke darm is gebracht, stopt u het water door de stroomregelaar in de sluitpositie te rollen. Verwijder de conus uit de stoma. Vouw de bovenkant van de irrigatieband meerdere keren om en sluit hem met de twee clips. Gebruik de met de set meegeleverde borstel om de conus te reinigen.



5. Bevestig de sluitklem na de eerste ontlasting aan de onderkant van de irrigatieband en haak hem vast aan een van de uiteinden van de sluitklemmen.

Om de sluitklem aan de onderkant te openen:



6. Na de complete verwijdering van de ontlasting spoelt u de irrigatieband af door water te laten stromen door de opening aan de bovenkant.



7. Verwijder de irrigatieband van de basisplaat door aan de ring aan de bandflens te trekken. Blijf zachtjes drukken op de basisplaat wanneer de band is verwijderd.


8. Vóór het aanbrengen van een zakje moet u ervoor zorgen dat de peristomale huid schoon en droog is.

#### AFVOEREN

Voer de materialen van het irrigatiesysteem af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften. Spoel geen materialen door het toilet. Na gebruik kan dit product een potentieel biologisch risico zijn. Hanteren en weggoien in overeenstemming met geaccepteerde medische praktijk en toepasselijke lokale wet- en regelgeving.

#### BEWAAROMSTANDIGHEDEN

10°C / 50°F - 30°C / 86°F  
Temperatuur limiet

 Droog houden

Let op: Indien tijdens het gebruik van dit hulpmiddel of als gevolg van het gebruik ervan een ernstig incident is opgetreden, moet u dit melden aan de fabrikant en uw nationale instantie. "Omstandigheden waarin de gebruiker een zorgverlener moet raadplegen"

Voor meer informatie over producten van ConvaTec neemt u contact op met het onderstaande adres.

Dit product bevat het ftalaat DEHP. Ftalaten worden worden veel gebruikt als weekmakers in medische producten en zijn uitgebreid getest. Er moet echter rekening mee worden gehouden dat bij langdurig gebruik van het apparaat mogelijke gezondheids effecten niet volledig kunnen worden uitgesloten bij zwangere vrouwen, moeders die borstvoeding geven en kinderen.

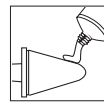
 Bevat ftalaat of er is ftalaat aanwezig: bis(2-ethylhexyl) ftalaat (DEHP)

 Importeur

© 2022 ConvaTec Inc.  
®/™ duidt op een handelsmerk van ConvaTec Inc.

νερού να εισρεύσει μέσα από τον κώνο προς τη λεκάνη της τουαλέτας.

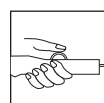
- Κλείστε το ρυθμιστικό ροής.



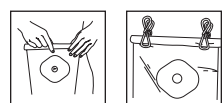
1. Εφαρμόστε στον κώνο μια μικρή ποσότητα υδατοδιαλυτού λιπαντικού.



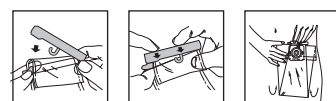
2. Ανοίξτε το επάνω μέρος του σάκου αποστράγγισης και εισαγάγετε απαλά τον κώνο στη στομία.



3. Κρατώντας τον κώνο στη στομία, ανοίξτε το ρυθμιστικό ροής και αφήστε να τρέξει νερό μέσα στο παχύ έντερο. Η ροή του νερού μπορεί να αυξηθεί ή να μειωθεί από το ρυθμιστικό. Εάν παρουσιάσετε κράμπες, μην αφαιρέσετε τον κώνο αλλά μειώστε ή διακόψτε τη ροή του νερού και κάντε απαλό μασάζ στην κοιλιά μέχρι να υποχωρήσουν οι κράμπες. Έπειτα, ανοίξτε το ρυθμιστικό ροής έτσι ώστε το νερό να εισρεύσει ξανά αργά μέσα στο παχύ έντερο.

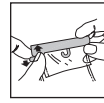


4. Αφού εισαχθεί στο παχύ έντερο η συνταγογραφημένη ποσότητα νερού, διακόψτε τη ροή του νερού κυλώντας το ρυθμιστικό ροής στην κλειστή θέση. Αφαιρέστε τον κώνο από τη στομία. Αναδιπλώστε το επάνω μέρος του σάκου αποστράγγισης αρκετές φορές και κλείστε το με τα δύο κλιπ. Χρησιμοποιήστε τη βούρτσα που περιλαμβάνεται στο σετ για να καθαρίσετε τον κώνο.



5. Μετά την αρχική εκκένωση των κοπράνων, τοποθετήστε τον σφιγκτήρα κλεισίματος άκρου στο κάτω μέρος του σάκου αποστράγγισης και αγκιστρώστε στο ένα άκρο των σφιγκτήρων κλεισίματος άκρου.

Για να ανοίξετε τον σφιγκτήρα κλεισίματος άκρου:



6. Αφού η εκκένωση ολοκληρωθεί, ξεπλύνετε τον σάκο αποστράγγισης με τρεχούμενο νερό από το επάνω άνοιγμα.



7. Αφαιρέστε τον σάκο αποστράγγισης από τη βάση τραβώντας τη θηλιά που βρίσκεται στον δακτύλιο στεγανοποίησης του σάκου αποστράγγισης. Ασκήστε ελαφρά πίεση στη βάση καθώς αφαιρείτε τον σάκο αποστράγγισης.
8. Βεβαιωθείτε ότι το δέρμα γύρω από τη στομία είναι καθαρό και στεγνό πριν τοποθετήσετε σάκο κολοστομίας.

#### ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Απορρίψτε τα εξαρτήματα του συστήματος υποκλυσμού σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Μην πετάτε τα εξαρτήματα στη λεκάνη της τουαλέτας. Μετά τη χρήση, αυτό το προϊόν μπορεί να αποτελεί δυνητικό βιολογικό κίνδυνο. Ο χειρισμός και η απόρριψη θα πρέπει να γίνονται σύμφωνα με την αποδεκτή ιατρική πρακτική και τους ισχύοντες τοπικούς νόμους και κανονισμούς.

#### ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΥΛΑΞΗΣ

10°C / 50°F - 30°C / 86°F  
Όρια θερμοκρασίας




Διατηρείτε το προϊόν στεγνό

Σημείωση: Εάν κατά τη διάρκεια της χρήσης αυτού του προϊόντος ή ως αποτέλεσμα της χρήσης του παρουσιαστεί κάποιο σοβαρό περιστατικό, αναφέρετέ το στον κατασκευαστή και στην εθνική σας αρχή. «Περιπτώσεις στις οποίες ο χρήστης πρέπει να συμβουλευτεί επαγγελματία υγείας»

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα της ConvaTec, επικοινωνήστε μαζί μας στην παρακάτω διεύθυνση.

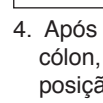
Αυτό το προϊόν περιέχει φθαλικό δι(2-αιθυλεξυλο)εστέρα (DEHP). Οι φθαλικές ενώσεις χρησιμοποιούνται ευρέως ως πλαστικοποιητές σε ιατρικά προϊόντα και έχουν υποβληθεί σε εξαντλητικές δοκιμές. Ωστόσο, πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι όταν το προϊόν χρησιμοποιείται για μακρά χρονικά διαστήματα, δεν μπορούν να αποκλειστούν εντελώς πιθανές επιδράσεις στην υγεία εγκύων γυναικών, μητέρων που θηλάζουν και παιδιών.

 Περιέχει ή υπάρχει παρουσία DEHP

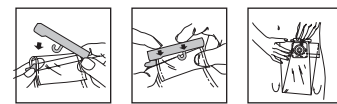
 Εισαγωγέας

© 2022 ConvaTec Inc.  
®/™ υποδεικνύει εμπορικό σήμα της ConvaTec Inc.

3. Segurando o cone no estoma, abra o regulador de fluxo e deixe que a água flua para o cólon. O fluxo de água pode ser aumentado ou diminuído utilizando o regulador. Se tiver câibras, não remova o cone, reduza ou pare o fluxo de água e massage cuidadosamente o abdômen até que as câibras parem. Depois, abra o regulador de fluxo de forma a que a água entre novamente no cólon lentamente.

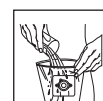
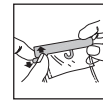


4. Após ter introduzido a quantidade de água prescrita no cólon, pare o fluxo de água enrolando o regulador de fluxo na posição de fecho. Remova o cone do estoma. Dobre sobre o topo da manga de drenagem várias vezes e feche-o com os dois cliques. Utilize a escova incluída com o conjunto para limpar o cone.



5. Após a evacuação inicial de fezes, fixe o grampo de fecho da extremidade na base da manga de irrigação e prenda a um dos grampos de fecho da extremidade.

Para abrir o grampo de fecho da extremidade:



6. Após a evacuação estar finalizada, enxague a manga de irrigação fazendo passar água através da abertura do topo.



7. Remova a manga de irrigação da placa de base puxando o laço na flange da manga. Mantenha pressão leveira na placa de base à medida que a manga é removida.


8. Certifique-se de que a pele peristomal está limpa e seca antes de aplicar a bolsa.

#### ELIMINAÇÃO

Elimine os materiais do sistema de irrigação de acordo com os regulamentos locais. Não coloque os materiais na sanita. Após a utilização, este produto pode representar um risco biológico potencial. Manuseie e elimine de acordo com a prática médica aceite e as leis e regulamentos locais aplicáveis.

#### CONDIÇÕES DE ARMAZENAMENTO


10°C / 50°F - 30°C / 86°F  
Limite de temperatura

 Mantenha seco

Nota: Se durante a utilização deste dispositivo, ou como resultado da sua utilização, ocorrer um incidente grave, relate o sucedido ao fabricante e à sua autoridade nacional. "Circunstâncias nas quais o utilizador deve consultar um profissional de saúde"

Para mais informações sobre os produtos ConvaTec, contacte através do endereço abaixo.

Este produto contém ftalato DEHP. Os ftalatos são amplamente utilizados como plastificantes em produtos médicos e foram testados de forma extensiva. Contudo, tem de ter-se em consideração que quando o dispositivo é utilizado por longos períodos de tempo, não é possível excluir possíveis efeitos na saúde de mulheres grávidas, mães a amamentar, e de crianças.


 Conteúdo ou presença de ftalato: ftalato de bis (2-etil-hexilo) (DEHP)

 Importador

© 2022 ConvaTec Inc.

®/™ indica uma marca registada da ConvaTec Inc.

Italia	800 930 930
France	00.33.1.56.47.18.00
Portugal	800 20 1678
Luxemburg	+32 2 3899742 ou 0800-23157
Nederland	0800-0224444 - gratis tel.nr.stomazorgproducten 0800-0224460 - gratis tel.nr.woundzorgproducten +90 216 416 52 00

ConvaTec Inc.	 ConvaTec Limited
Greensboro, NC 27409	First Avenue, Deeside Industrial Park
1-800-422-8811	Deeside, Flintshire, CH5 2NU, UK

 UNOMEDICAL A/S	ConvaTec Turkey
 Aaholmvej 1-3, Østed 4320 LEJRE DENMARK	Ayazağa Mah. Mimar Sinan Sk. A Blok, No:21A, İç Kapı No: 9, 34396 Sarıyer İstanbul TURKEY

Revised 2022-04  
1109342V2